# مصرف السلام-البحرين ش.م.ب.

## القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

## ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٤٠
طابق ١٤ – البرج – مجمع البحرين التجاري
المنامة – مملكة البحرين
هاتف: ٥٤٥٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+ فاكس: ٥٤٠٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
سجل تجاري رقم – ٦٧٠٠

إرنست ويونغ

# تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة
# إلى السادة أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام–البحرين ش.م.ب.

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لمصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، التي تشمل القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، والإيضاحات الأخرى. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي من مسئولية مجلس الإدارة وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢. إن مسئوليتنا هي إصدار تقرير حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

*نطاق المراجعة*

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، *"مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة"*. تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسئولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وبإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

*الخاتمة*

بناءاً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢.

إرنست ويونغ

١٥ أكتوبر ٢٠١٢
المنامة، مملكة البحرين

| | إيضاح | مراجعة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني | مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|---|
| **الموجودات** | | | |
| نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي | | ٨٦,٧٩٥ | ٧٢,٣١٨ |
| صكوك مصرف البحرين المركزي | | ١٣٥,٩٠٨ | ١٢٥,٠٢٧ |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك | | ١٣٤,٤٦٥ | ١٣٥,٦٩٨ |
| صكوك الشركة | | ٧٥,٥٠٥ | ٤٩,٦٥٠ |
| مرابحات | | ١٢٥,٥٩١ | ١٣٥,٣٨٣ |
| مضاربات | | ٩٦,٧٩١ | ٥٧,٧٠٦ |
| إجارة منتهية بالتمليك | | ٧٧,٣٧٩ | ٦٦,٤٧٧ |
| مشاركات | | ١٦,٢٤٥ | ١١,٧١١ |
| إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة | | ٢١٣,٣٣٣ | ٢٢٣,٣٢٠ |
| إستثمارات في شركة زميلة | ٣ | ٦,٧٥٧ | – |
| إستثمارات عقارية | | ٢,٥٠٠ | ٢,٥٠٠ |
| موجودات أخرى | ٤ | ٤٧,٦٤٠ | ٤٣,٠٢٨ |
| ممتلكات ومعدات | | ٨٢٥ | ١,٠٨٩ |
| **مجموع الموجودات** | | ١,٠١٩,٧٣٤ | ٩٢٣,٩٠٧ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك** | | | |
| **المطلوبات** | | | |
| مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك | | ١٠٢,٨٠٦ | ١٠٤,٥٧٣ |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | | ٥٧٢,٦٣٦ | ٥١٥,١٤٧ |
| حسابات جارية للعملاء | | ٨٨,٠١٤ | ٦٦,٥٨٥ |
| مطلوبات أخرى | | ١٧,٩٦٦ | ٢٠,٧٢١ |
| **مجموع المطلوبات** | | ٧٨١,٤٢٢ | ٧٠٧,٠٢٦ |
| **حقوق حاملي حسابات الاستثمار** | | ٣٤,١٤٦ | ١٦,٢٥٦ |
| **حقوق الملاك** | | | |
| رأس المال | ٥ | ١٤٩,٧٠٦ | ١٤٩,٧٠٦ |
| أسهم خزانة | | (٤٩٢) | (٤٦٥) |
| إحتياطيات وأرباح مبقاة | | ٥٤,٩٥٢ | ٤٧,٢٢٨ |
| مجموع الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك | | ٢٠٤,١٦٦ | ١٩٦,٤٦٩ |
| حقوق غير مسيطرة | ٥ | – | ٤,١٥٦ |
| **مجموع حقوق الملاك** | | ٢٠٤,١٦٦ | ٢٠٠,٦٢٥ |
| **مجموع المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك** | | ١,٠١٩,٧٣٤ | ٩٢٣,٩٠٧ |

الشيخة/ حصة بنت خليفة آل خليفة
رئيسة مجلس الإدارة

يوسف نقي
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## القائمة المرحلية الموحدة للدخل
للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (مراجعة)

| | ايضاح | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|---|
| **الدخل التشغيلي** | | | | | |
| دخل من عقود تمويل وصكوك | | ٧,٧٩١ | ٩,٠٠٧ | ٢٤,٦٣٨ | ٢٢,٣٨٦ |
| مكاسب من بيع إستثمارات وصكوك | | ١,٤٩٥ | ٤٧٢ | ٥,٠٧٣ | ٢,٢٠٩ |
| دخل من إستثمارات مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | | ٤٦٣ | ٨٤٤ | ٩١٧ | ٣٥٦ |
| تغيرات القيمة العادلة من إستثمارات مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | | (١٥٢) | ٧٠ | (٤,٢٣٧) | ٧٤٢ |
| صافي (خسارة) مكسب من إستثمارات متاحة للبيع | | (١٦٨) | – | ١,٥٩١ | – |
| دخل أرباح الأسهم | | ٤١٠ | ٤١٦ | ١,١٧٨ | ٩٧٥ |
| مكاسب صرف العملات الأجنبية | | ١٠٩ | ٣٦١ | ٤٨٦ | ١,٠٥٣ |
| رسوم وعمولات | | ١١٤ | ١٣١ | ٤٣٢ | ٦٠٣ |
| دخل آخر | ٤ | ٦,١٤٩ | ١٢٥ | ٦,٢٦٣ | ٢٤٣ |
| | | ١٦,٢١١ | ١١,٤٢٦ | ٣٦,٣٤١ | ٢٨,٥٦٧ |
| ربح مستحق الدفع على مرابحات ووكالات لبنوك | | (١٣٤) | (١٦٥) | (٤٣٦) | (٥٢٩) |
| ربح مستحق الدفع على وكالات لغير البنوك | | (٤,٩٧٠) | (٤,٠٨٢) | (١٥,٨١١) | (١١,٧٨٧) |
| ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الاستثمار | | (٤١) | (٣١) | (١٢٨) | (١٢٥) |
| إستهلاك إجارة منتهية بالتمليك | | (١,٥٣٠) | (٢,٨٨٥) | (٥,٥٥٥) | (٤,٨٦٢) |
| مجموع الدخل التشغيلي | | ٩,٥٣٦ | ٤,٢٦٣ | ١٤,٤١١ | ١١,٢٦٤ |
| **المصروفات التشغيلية** | | | | | |
| تكاليف الموظفين | | ١,٤٣٥ | ١,٤٩٨ | ٤,٤٩٣ | ٤,٥٤٧ |
| تكاليف الممتلكات والمعدات | | ٢٨٠ | ٣٢٨ | ٨٨٠ | ٨٩٤ |
| استهلاك | | ٨٠ | ١٩٣ | ٣٢٦ | ٧٩٦ |
| مصروفات تشغيلية أخرى | | ٧٩١ | ٨٦٤ | ٢,٤٣٠ | ٢,٦٧١ |
| مجموع المصروفات التشغيلية | | ٢,٥٨٦ | ٢,٨٨٣ | ٨,١٢٩ | ٨,٩٠٨ |
| **صافي الربح قبل المخصصات** | | ٦,٩٥٠ | ١,٣٨٠ | ٦,٢٨٢ | ٢,٣٥٦ |
| مخصص التسهيلات التمويلية | | (٦٥) | (٣٤) | (٢٠٩) | (٣٨٧) |
| **صافي الربح للفترة** | | ٦,٨٨٥ | ١,٣٤٦ | ٦,٠٧٣ | ١,٩٦٩ |
| *العائد إلى* | | | | | |
| مساهمي البنك | | ٦,٨٨٥ | ١,٣٠٨ | ٦,٠٣٧ | ١,٨٢٦ |
| حقوق غير مسيطرة | | – | ٣٨ | ٣٦ | ١٤٣ |
| | | ٦,٨٨٥ | ١,٣٤٦ | ٦,٠٧٣ | ١,٩٦٩ |
| **المتوسط المرجح لعدد الأسهم** | | ١,٤٩١,٤٠٢,٧٢٦ | ١,٤٩٢,٤٢٦,٤٥٥ | ١,٤٩١,٤٠٢,٧٢٦ | ١,٤٩٢,٤٢٦,٤٥٥ |
| **النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)** | | ٤,٦ | ٠,٩ | ٤,٠ | ١,٢ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

القائمة المرحلية الموحدة للدخل
للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (مراجعة)

| | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|
| **الأنشطة التشغيلية** | | |
| صافي الربح للفترة | ٦,٠٧٣ | ١,٩٦٩ |
| تعديلات للبنود التالية: | | |
| إستهلاك | ٣٢٦ | ٧٩٦ |
| تغيرات القيمة العادلة من إستثمارات مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | ٤,٢٣٧ | (٧٤٢) |
| صافي خسارة من إستثمارات متاحة للبيع | (١,٥٩١) | – |
| مخصص إضمحلال التسهيلات التمويلية | ٢٠٩ | ٣٨٧ |
| فروق صرف ناتجة من استثمار في شركة زميلة محولة إلى قائمة الدخل | – | ٩٦ |
| الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية | ٩,٢٥٤ | ٢,٥٠٦ |
| **تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:** | | |
| إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي | (٢,٦٣٠) | ١,٢٣٢ |
| صكوك مصرف البحرين المركزي | (١٠,٨٨١) | (٤٠,٧٤٢) |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوماً أو أكثر | ١,٠١٦ | ١١,٠٠٧ |
| صكوك الشركة | (٢٥,٨٥٥) | ١٤,٤٠٠ |
| مرابحات | ٩,٧٩٢ | (٥,١٨٥) |
| مضاربات | (٣٩,٠٨٥) | (٣٨,٠٤٧) |
| إجارة منتهية بالتمليك | (١٠,٩٠٢) | (٨,٤٩٢) |
| مشاركات | (٤,٥٣٤) | (٢,٠٦٩) |
| إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، صافي | ٢,٢٧١ | ٢٤,٦٢٤ |
| موجودات أخرى | (٤,٨٢١) | (٤,٢٩٦) |
| مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك | (١,٧٦٧) | ١,٢٨٦ |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | ٥٧,٤٨٩ | ٩,٥٦٩ |
| حسابات جارية للعملاء | ٢١,٤٢٩ | ٣,٩٧٨ |
| مطلوبات أخرى | (٦,٩٤٧) | (٢,٦١٤) |
| صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية | (٦,١٧١) | (٣٢,٨٤٣) |
| **النشاط الاستثماري** | | |
| شراء ممتلكات ومعدات | (٦٢) | (٢٢٥) |
| صافي النقد المستخدم في النشاط الإستثماري | (٦٢) | (٢٢٥) |
| **الأنشطة التمويلية** | | |
| حقوق حاملي حسابات الاستثمار | ١٧,٨٩٠ | (١,٢١٢) |
| شراء أسهم خزانة | (٢٧) | (٤٦٥) |
| صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية | ١٧,٨٦٣ | (١,٦٧٧) |
| **صافي التغير في النقد وما في حكمه** | ١١,٦٣٠ | (٣٤,٧٤٥) |
| النقد وما في حكمه في ١ يناير | ١٨٧,٧٢٩ | ٢٠٣,١١٦ |
| **النقد وما في حكمه في ٣٠ سبتمبر** | ١٩٩,٣٥٩ | ١٦٨,٣٧١ |
| **يشمل النقد وما في حكمه على:** | | |
| نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي | ٤٧,٩٤٩ | ٦٢,٩٨٧ |
| أرصدة لدى بنوك أخرى | ١٦,٩٤٥ | ١١,٨٥٢ |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوما | ١٣٤,٤٦٥ | ٩٣,٥٣٢ |
| | ١٩٩,٣٥٩ | ١٦٨,٣٧١ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

القائمة المرحلية الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك
للفترة المنتهية ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (مراجعة)

(المبالغ بآلاف الدنانير البحرينية)

| | العائد إلى مساهمي البنك | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *رأس المال* | *أسهم خزانة* | *إحتياطي قانوني* | *أرباح مبقاة* | *إحتياطي الإستثمار* | *التغيرات في القيمة العادلة* | *إحتياطي تحويل عملات أجنبية* | *إحتياطي علاوة إصدار أسهم* | *مجموع الإحتياطيات* | *المجموع* | *حقوق غير مسيطرة* | *مجموع حقوق الملاك* |
| **الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢** | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٦٥) | ٨,٦٦٢ | ٣٧,٨٢٣ | – | (١,٨٣٠) | – | ٢,٥٧٣ | ٤٧,٢٢٨ | ١٩٦,٤٦٩ | ٤,١٥٦ | ٢٠٠,٦٢٥ |
| ***مجموع الدخل الشامل للفترة:*** | | | | | | | | | | | | |
| صافي الربح للفترة | – | – | – | ٦,٠٣٧ | – | – | – | – | ٦,٠٣٧ | ٦,٠٣٧ | ٣٦ | ٦,٠٧٣ |
| دخل شامل أخر(إيضاح ٦) | | | | | | | | | | | | |
| صافي التغير في القيمة العادلة | – | – | – | – | – | ٢,٢٩٦ | (٦٠٩) | – | ١,٦٨٧ | ١,٦٨٧ | – | ١,٦٨٧ |
| **مجموع الدخل الشامل** | – | – | – | ٦,٠٣٧ | – | ٢,٢٩٦ | (٦٠٩) | – | ٧,٧٢٤ | ٧,٧٢٤ | ٣٦ | ٧,٧٦٠ |
| محول إلى مطلوبات أخرى (إيضاح ٥) | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – | (٤,١٩٢) | (٤,١٩٢) |
| أسهم خزانة مشتراه | – | (٢٧) | – | – | – | – | – | – | – | (٢٧) | – | (٢٧) |
| **الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢** | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٩٢) | ٨,٦٦٢ | ٤٣,٨٦٠ | – | ٤٦٦ | (٦٠٩) | ٢,٥٧٣ | ٥٤,٩٥٢ | ٢٠٤,١٦٦ | – | ٢٠٤,١٦٦ |
| الرصيد في ١ يناير ٢٠١١ | ١٤٩,٧٠٦ | – | ٨,٦٣١ | ٤,٦٠٣ | ٣٣,٠٣٩ | ١٧٢ | (٩٦) | ٢,٥٧٣ | ٤٨,٩٢٢ | ١٩٨,٦٢٨ | ٣,٩٩٧ | ٢٠٢,٦٢٥ |
| تغيرات نتيجة تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ | – | – | – | ٣٣,٠٣٩ | (٣٣,٠٣٩) | (٧٥٧) | – | – | (٧٥٧) | (٧٥٧) | (٨) | (٧٦٥) |
| الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١ (معاد عرضه) | ١٤٩,٧٠٦ | – | ٨,٦٣١ | ٣٧,٦٤٢ | – | (٥٨٥) | (٩٦) | ٢,٥٧٣ | ٤٨,١٦٥ | ١٩٧,٨٧١ | ٣,٩٨٩ | ٢٠١,٨٦٠ |
| ***مجموع الدخل الشامل للفترة:*** | | | | | | | | | | | | |
| صافي الربح للفترة | – | – | – | ١,٨٢٦ | – | – | – | – | ١,٨٢٦ | ١,٨٢٦ | ١٤٣ | ١,٩٦٩ |
| دخل شامل أخر(إيضاح٦) | | | | | | | | | | | | |
| صافي التغير في القيمة العادلة | – | – | – | – | – | (٤,٧٠٤) | – | – | (٤,٧٠٤) | (٤,٧٠٤) | ٦ | (٤,٦٩٨) |
| محول إلى قائمة الدخل | – | – | – | – | – | – | ٩٦ | – | ٩٦ | ٩٦ | – | ٩٦ |
| مجموع الدخل الشامل | – | – | – | ١,٨٢٦ | – | (٤,٧٠٤) | ٩٦ | – | (٢,٧٨٢) | (٢,٧٨٢) | ١٤٩ | (٢,٦٣٣) |
| أسهم خزانة مشتراه | – | (٤٦٥) | – | – | – | – | – | – | – | (٤٦٥) | – | (٤٦٥) |
| الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٦٥) | ٨,٦٣١ | ٣٩,٤٦٨ | – | (٥,٢٨٩) | – | ٢,٥٧٣ | ٤٥,٣٨٣ | ١٩٤,٦٢٤ | ٤,١٣٨ | ١٩٨,٧٦٢ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## ١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس مصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

خلال سنة ٢٠٠٩، قام البنك باستحواذ ٩٠,٣١% من أسهم البنك البحريني السعودي ش.م.ب.، وهو بنك تجاري عام مدرج في مملكة البحرين، يعمل في قطاع التجزئة المصرفية. في يناير ٢٠١٢، تم إلغاء إدراج أسهم البنك البحريني السعودي من بورصة البحرين. في ٢٦ فبراير ٢٠١٢، حصل البنك على موافقة مصرف البحرين المركزي لتحويل ترخيص البنك البحريني السعودي من بنك تقليدي إلى بنك إسلامي. وبتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٢، تم دمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك العمليات للبنك كما هو موضح بالكامل في إيضاح ٥.

يعمل البنك من خلال أحدى عشر فرعاً بالتجزئة في مملكة البحرين ويقدم جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع، إدارة الحسابات الاستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص. يتم تداول الأسهم العادية للبنك في بورصة البحرين وسوق دبي المالي.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة بناءاً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ١٥ أكتوبر ٢٠١٢.

## ٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفـقاً للتوجيهات الصادرة عن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، الخاص "بالتقارير المالية المرحلية". تتضمن هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في الميزانية المحتفظ بها من قبل البنك. بإستثناء تطبيق السياسة المحاسبية للإستثمار في الشركات الزميلة، فإن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية الموحدة السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، والتي أعدت وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية. يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للأمور التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بما في ذلك "التقارير المالية المرحلية".

الإستثمار في الشركة الزميلة: يتم احتساب إستثمارات البنك في شركاته الزميلة، التي تم إقتنائها لأغراض إستراتيجية بموجب طريقة الحقوق للمحاسبة. يتم احتساب إستثمارات أسهم حقوق الملكية الأخرى في الشركات الزميلة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر عن طريق الاستفادة من نطاق الإعفاء بموجب معيار المحاسبة المالي رقم ٢٣ المتعلق بالإستثمارات في الشركات الزميلة. إن الشركة الزميلة هي المؤسسة التي لدى البنك نفوذاً مؤثراً عليها والتي هي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. تعتبر المؤسسة كشركة زميلة إذا كان لدى البنك أكثر من ٢٠% حصة الملكية في المؤسسة أو لدى البنك نفوذاً مؤثراً عليها من خلال أي طريقة أخرى.

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً لمعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. بالإضافة إلى إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبند منفصل في القائمة المرحلية الموحدة للدخل وضمن الحقوق في القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي وبصورة منفصلة عن حقوق الملاك.

## ٣ استثمار في شركة زميلة

لدى البنك حصة ملكية بنسبة ١٤,٤% في بنك السلام الجزائر، وهو بنك غير مدرج تأسس في الجزائر. تم تصنيف الإستثمار مسبقاً كإستثمار محتفظ به لغرض غير المتاجرة نتيجة لعدم وجود نفوذ مؤثر. في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للبنك المنعقد خلال سنة ٢٠١٢، تم انتداب بعض أعضاء مجلس إدارة بنك السلام الجزائر في مجلس إدارة البنك. أصبح الآن البنك ممثلاً بشكل كافي من قبل مجلس إدارة بنك السلام الجزائر. وبالتالي، تم إستبعاد الإستثمار المحتفظ به لغرض غير المتاجرة وتم إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة.

## ٤ موجودات أخرى

مدرجة ضمن الموجودات الأخرى هي عبارة عن موجودات لبنك البحرين السعودي تستحق عليها فائدة ولا تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، والتي لا تزال قيد التحويل. فيما يلي تفاصيل هذه الموجودات:

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|
| **الموجودات** | | |
| قروض وسلف للعملاء | ١٦,٣٧٤ | ١٩,٦٢٨ |
| إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة | ٦,٨٩٧ | ٨,١٢٢ |
| | ٢٣,٢٧١ | ٢٧,٧٥٠ |

تم الإفصاح عن الموجودات المذكورة أعلاه مسبقاً كموجودات قيد التحويل. لأحقاً لعملية دمج البنك البحرين السعودي مع البنك، تم إعادة تصنيف هذه الموجودات التي لا تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية إلى موجودات أخرى. كما تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لكي تتناسب مع عرض الفترة الحالية. إن إعادة التصنيف هذا لم يؤثر على صافي الدخل ومجموع الموجودات وحقوق الملاك المسجلة مسبقاً

خلال ربع السنة المنتهي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، استرد البنك بعض الضمانات التي تبلغ قيمتها ٦,٩ مليون دينار بحريني من عملائه والتي تم إدراجها أيضاً ضمن الموجودات الأخرى. تم تضمين المبلغ الفائض على القيم المدرجة والبالغ ٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: لا شيء) ضمن الدخل الآخر.

## ٥ حقوق الملاك

**رأس المال:**

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|
| المصرح به: | | |
| ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم (٢٠١٠: ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم | ٢٠٠,٠٠٠ | ٢٠٠,٠٠٠ |
| الصادر والمدفوع بالكامل: (بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم) | | |
| الرصيد في البداية ونهاية الفترة – ١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٥ سهم | ١٤٩,٧٠٦ | ١٤٩,٧٠٦ |

**حقوق غير مسيطرة:**

قرر مساهمي البنك البحريني السعودي في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد بتاريخ ٢٢ ديسمبر ٢٠١١ بدمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك للبنك. وبناءً على ذلك، في ٢٤ أبريل ٢٠١٢، تم إلغاء السجل التجاري للبنك البحريني السعودي من وزارة التجارة والصناعة. وبعد ذلك، قام البنك باستحواذ جميع الموجودات وجميع المطلوبات المفترضة للبنك البحريني السعودي اعتباراً من ٢٥ أبريل ٢٠١٢ وإدماج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك للبنك.

تم تحويل الإلتزامات المالية للحقوق غير المسيطرة للبنك البحريني السعودي إلى المطلوبات الأخرى في القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي، وهي قيد الانتظار لإنهاء الإجراءات القانونية والتسوية.

## ٦ مجموع الدخل الشامل

| | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|
| **صافي الربح للفترة** | ٦,٨٨٥ | ١,٣٤٦ | ٦,٠٧٣ | ١,٩٦٩ |
| دخل شامل أخر: | | | | |
| صافي التغير في القيمة العادلة | ١,٠٠٦ | (٣,٥١٠) | ٢,٢٩٦ | (٤,٦٩٨) |
| فروق التحويل من استثمار في شركة زميلة | (٦٠٩) | – | (٦٠٩) | – |
| فروق التحويل من استثمار في شركة زميلة محول إلى قائمة الدخل | – | – | – | ٩٦ |
| **دخل (خسارة) شاملة أخرى للفترة** | ٣٩٧ | (٣,٥١٠) | ١,٦٨٧ | (٤,٦٠٢) |
| **مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة للفترة** | ٧,٢٨٢ | (٢,١٦٤) | ٧,٧٦٠ | (٢,٦٣٣) |
| ***العائد إلى:*** | | | | |
| مساهمي البنك | ٧,٢٨٢ | (٢,٢٢٥) | ٧,٧٢٤ | (٢,٧٨٢) |
| حقوق غير مسيطرة | – | ٦١ | ٣٦ | ١٤٩ |
| | ٧,٢٨٢ | (٢,١٦٤) | ٧,٧٦٠ | (٢,٦٣٣) |

## ٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسين وأعضاء مجلس إدارة المجموعة وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع المجموعة بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢:

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٢* | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **الموجودات:** | | | | |
| مرابحات | ١٦,٣٧٦ | ١٢ | ١٢٨ | ١٦,٥١٦ |
| مضاربات | ١٩,٣٦٧ | ١٠٠ | – | ١٩,٤٦٧ |
| إجارة منتهية بالتمليك | ١٣,٢٦٦ | ٢,٢١٢ | ٧٥ | ١٥,٥٥٣ |
| مشاركات | ٢,٠٦١ | – | – | ٢,٠٦١ |
| موجودات أخرى | ٤٤١ | ٦ | – | ٤٤٧ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار:** | | | | |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | ٤,١١٤ | ٨٤٣ | ٢٢٨ | ٥,١٨٥ |
| حسابات جارية للعملاء | ٦,٧٤٨ | ٤٥ | ١٧ | ٦,٨١٠ |
| حقوق حاملي حسابات الإستثمار | – | ٤٢ | ١٤ | ٥٦ |
| إرتباطات | – | – | – | – |
| إلتزامات محتملة | ٤,١٦٧ | – | – | ٤,١٦٧ |

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٢* | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **الدخل:** | | | | |
| دخل من عقود التمويل الإسلامية | ٨٥٦ | – | ٤ | ٨٦٠ |
| **المصروفات:** | | | | |
| ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك | ٦٤ | ٢٦ | ٤ | ٩٤ |
| حصة الأرباح من حقوق حاملي حسابات الإستثمار | – | – | – | – |

## ٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمه)

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

| | ٣١ ديسمبر ٢٠١١ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **الموجودات:** | | | | |
| مرابحات ومضاربات | ٣٥,٦٢١ | ٧٧٨ | ١٥٠ | ٣٦,٥٤٩ |
| إجارة منتهية بالتمليك | – | ١١٨ | ١٤٠ | ٢٥٨ |
| مشاركات | ٢,١٠٠ | – | ٧٩ | ٢,١٧٩ |
| ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً | ١,٣٣٣ | ١٦ | ٧ | ١,٣٥٦ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار:** | | | | |
| وكالات لغير البنوك | ٣,٢٨٩ | ١,٠٩٠ | ٤٥٣ | ٤,٨٣٢ |
| حسابات جارية للعملاء | ٤,٠٢٩ | ٣٥٥ | ١٨٩ | ٤,٥٧٣ |
| حقوق حاملي حسابات الإستثمار | – | ١٣٠ | ٧٤ | ٢٠٤ |
| إرتباطات | ٣,٣٨٠ | – | – | ٣,٣٨٠ |
| إلتزامات محتملة | – | – | – | – |

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| الدخل: | | | | |
| دخل من عقود التمويل | ٢,٦٦٩ | ١١٧ | ٩ | ٢,٧٩٥ |
| المصروفات: | | | | |
| ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك | ١٧ | ١٦ | ٤٣ | ٧٦ |
| حصة الأرباح من حقوق حاملي حسابات الإستثمار | ١ | ١ | – | ٢ |

## ٨ إلتزامات وإرتباطات محتملة

لدى البنك الإرتباطات التالية:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني | ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|
| **إلتزامات محتملة نيابة عن العملاء** | | |
| خطابات ضمان | ٨,٨١٣ | ٥,٢٧٠ |
| إعتمادات مستندية | ٥٣٥ | ١,٣٠١ |
| خطابات قبول | ٢١٧ | ٤٠٦ |
| | ٩,٥٦٥ | ٦,٩٧٧ |
| **إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة** | | |
| إرتباطات تمويلية غير مستخدمة | ٢٧,٤١١ | ٢٥,٥٩١ |
| إرتباطات غير ممولة غير مستخدمة | ٧,٥٠٠ | ٨,٢٨٣ |
| إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة | ١,٣٩٢ | ١,٣٩٨ |
| | ٣٦,٣٠٣ | ٣٥,٢٧٢ |
| | ٤٥,٨٦٨ | ٤٢,٢٤٩ |

تلزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) البنك بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل من الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للارتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

**إرتباطات عقود التأجير التشغيلية – البنك كمستأجر**

دخلت المجموعة في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبنى مقرها الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للإلغاء:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني | ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|
| خلال سنة واحدة | ٧١٧ | ٦٤٦ |
| بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات | ١,٠٢٦ | ١,١٣٣ |
| | ١,٧٤٣ | ١,٧٧٩ |

## ٩ معلومات قطاعات الأعمال

**معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية**

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

**الخدمات المصرفية** – يقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

**الخزانة** – يقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

**الإستثمارات** – يقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.

**رأس المال** – يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة.

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢:

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٢* | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | *الخدمات المصرفية* *ألف دينار بحريني* | *الخزانة* *ألف دينار بحريني* | *الإستثمارات* *ألف دينار بحريني* | *رأس المال* *ألف دينار بحريني* | *المجموع* *ألف دينار بحريني* |
| الدخل التشغيلي | ١,٦٥٧ | ٤,٨١٨ | ١,٠٦٢ | ٦,٨٧٤ | ١٤,٤١١ |
| نتيجة القطاع | (١,٥١١) | ٤,١٥٥ | (٣١٨) | ٣,٧٤٧ | ٦,٠٧٣ |
| **معلومات أخرى** | | | | | |
| موجودات القطاع | ٣٣٦,٣٦٢ | ٤١٥,٧٨٦ | ٢٠٤,٢٠١ | ٦٣,٣٨٥ | ١,٠١٩,٧٣٤ |
| المطلوبات والحقوق حسب القطاع | ٧٠٤,٣١٨ | ١٠٣,٠٢٣ | ١,٥١٥ | ٢١٠,٨٧٨ | ١,٠١٩,٧٣٤ |

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١:

| | *الخدمات المصرفية* *ألف دينار بحريني* | *الخزانة* *ألف دينار بحريني* | *الإستثمارات* *ألف دينار بحريني* | *رأس المال* *ألف دينار بحريني* | *المجموع* *ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|---|
| الدخل التشغيلي | ٥,٥٤٥ | ٣,٦٥٦ | ١٩٥ | ١,٨٦٨ | ١١,٢٦٤ |
| نتيجة القطاع | ١,٤٩٥ | ٢,٦٠٥ | (١,٤٢٩) | (٧٠٢) | ١,٩٦٩ |

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| معلومات أخرى | | | | | |
| موجودات القطاع | ٢٢٨,٤٧٠ | ٣٢٢,٦٤٥ | ٢٩٤,٧٢٢ | ٧٨,٠٧٠ | ٩٢٣,٩٠٧ |
| المطلوبات والحقوق حسب القطاع | ٥٨٥,١٠٢ | ١١٨,٨١٨ | ٨,٤٩٤ | ٢١١,٤٩٣ | ٩٢٣,٩٠٧ |

**معلومات قطاعات الأعمال الثانوية**

تعمل المجموعة بشكل أساسي في دول مجلس التعاون وتحصل على جميع الإيرادات التشغيلية وتتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.